



Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu

# Haber Bülteni

Sayı 28 / Eylül 2007

NGO in Special Consultative Status with the Economic and Social Council of the United Nations  
Member of the Federal Union of European Nationalities (FUEN)



# TÜRKÇE YAYINA DARBE!



## .Yunanistan'da Türkçe radyo yayını yasaklanıyor

Yunanistan'da resmi gazete-  
de yayınlanarak yürürlüğe  
giren yeni lisans yasası  
Türkçe radyo yayınlarına cid-  
di kısıtlamalar getiriyor.  
Cumhurbaşkanı Karolas  
Papoulias'ın imzasından  
geçen ve resmi gazetede 5  
Temmuz'da yayınlanan yeni  
yasa radyo yayınlarına düzen-  
leme getirmek amacıyla  
hazırlanmış olsada yerel ra-  
dyolar ve Türkçe radyolar için  
ciddi sıkıntılar doğuruyor.

Yeni yasaya göre radyoların  
lisans alabilmek için 60 bin  
ile 100 bin Euro tutarında  
teminat göstermesi  
zorunluluğu getiriliyor. Yasa,  
bu kadar miktarı teminat  
gösterecek güçleri bulunmay-  
an Batı Trakya'daki Azınlık  
radyolarını oldukça zor duru-

ma düşürüyor. Bunun yanı  
sıra yeni yasa ile radyolara 24  
saat yayın yapma ve en az 6  
tam zamanlı personel  
çalıştırma zorunluluğu getiri-  
lirken yasanın en ilginç yanı  
ise radyo programlarında  
öncelikli veya ağırlıklı dilin  
Yunanca olması  
zorunluluğunu getirmesi ola-  
rak göze çarpıyor. Buna göre  
müzik yayını dışında  
konuşmaların olduğu pro-  
gramlarda radyoda konuşma  
dilinin öncelikli veya ağırlıklı  
olarak Yunanca olması mec-  
buri hale getiriliyor.

Yasaya duyulan tepkiler ise  
sadece Yunanistan'la sınırlı  
kalmazken uluslararası  
kuruluşlardan da protesto  
sesleri yükselmeye başladı.  
Uluslararası Basın Enstitüsü  
(IPI) ve Güneydoğu Avrupa  
Basın Örgütü (SEEMO) Yuna-  
nistan Cumhurbaşkanı Karolas

Papoulias ve Meclis Başkanı  
Anna Benaki-Psarouda'ya  
biri protesto mektubu gön-  
derdi. Protesto mektubunda  
yeni yasanın özellikle Azınlık  
radyoları için yasaklama  
anlamına geldiği belirtildi ve  
yetkililerden yasanın  
yürürlüğe konmaması için  
gerekli girişimlerde  
bulunmaları talep edildi.  
Avrupa Halkları Federal  
Birliği (FUEN) de bir açıklama  
yaparak Yunan hükümetini  
kınadı ve Azınlıkların ana  
dilde yayın yapma haklarına  
saygı gösterilmesi gerektiğini  
belirtti.

## Ahmet'in açıklamaları üzüntüyle karşılandı

Uluslararası kuruluşlardan  
yasaya yoğun tepkiler gelirken  
Azınlık milletvekili İlhan  
Ahmet'in açıklamaları ise  
üzüntüyle karşılandı.

## İÇİNDEKİLER

*Sporda da  
ayırıcılık* ..... **Sayfa 2-3**

*Halit Habipoğlu'nun  
yazısı* ..... **Sayfa 3**

*Yunanistan Türk  
ve azınlık kelimelerinden  
hoşlanmıyor* ..... **Sayfa 4**

*İskeçe idare mahkemesi  
kararının özeti* ..... **Sayfa 4-5**

*FUEN Heyeti ABTTF'yi  
ziyaret etti* ..... **Sayfa 5**

*Batı Trakyalılar  
biraradaydı* ..... **Sayfa 6**

*Gütersloh Heyeti  
ABTTF'de* ..... **Sayfa 6**

*Muradiye Camii kilise mi  
oluyor?* ..... **Sayfa 7**

*Hatim sertifikası  
töreni* ..... **Sayfa 8**



Milletvekili İlhan Ahmet basına yaptığı açıklamada partisi tarafından hazırlanan yasanın endişe yaratmaması gerektiğini belirterek parlamentoda bazı önerilerin getirileceğini ve 6 tam zamanlı personel çalıştırma şartının yarım zamanlı personel çalıştırılması şeklinde değiştirilebileceğini söyledi. Yayın dilinin Yunanca olması konusuna ise fazla değinmeyen İlhan Ahmet Türkçenin yasaklanmayacağını söylemekle yetindi.

### „Yarın öbürgün yayınlarda Türkçe’yi tamamen yasaklayan yönetmelikler çıkarabilirler“

Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu (ABTTF) Başkanı Halit Habipoğlu ise yasanın Türkçe yayınların yasaklanmasının önünü açtığını belirterek „yayın dilinin öncelikli veya ağırlıklı olarak Yunanca olması zorunluluğu getiriliyor. Bu ifadeler muallaktır, yarın öbürgün bu yasaya dayanarak yayınlarda Türkçe’yi tamamen yasaklayan yönetmelikler çıkarabilirler. Bu yasa Azınlık için çok tehlikelidir. Azınlığımızın ana dilde yayın yapma hakkı ve insanlarımızın bilgi edinme hakkı ortadan kaldırılmak istenmektedir“ dedi.

Yasanın uygulamaya geçmesinin engellenmesi gerektiğini söyleyen

Habipoğlu „daha da önemlisi, bu yasa yürürlüğe girdi ancak hemen kaldırılmalıdır yoksa yine özgürlüklerin kısıtlanması gibi bir durumla karşı karşıyayız“ dedi. Habipoğlu yasa konusunda ciddi protestolar başlatacaklarını belirterek „daha önce yapmış olduğumuz lobi faaliyetleri ve etkinlikler uluslararası camianın bu yasaya hızlı ve güçlü bir şekilde tepki vermesini sağlamıştır. Bakın uluslararası basın kuruluşları, FUEN gibi örgütler bizim kendi kurumlarımızdan daha çok tepki gösteriyorlar“ dedi. Yasayı çıkaran hükümetin bu büyük yanlıştan dönmesi gerektiğini belirten Habipoğlu „ABTTF olarak elimizden geleni yapacağız ve Avrupa çapında gerekli girişimlere başlayacağız“ şeklinde görüşlerini açıkladı.

### Yunan hükümeti henüz resmi bir açıklama yapmadı

Yasaya Türkiye başta olmak üzere diğer ülkelerden tepkiler gelirken Yunan hükümetinden henüz resmi bir açıklama gelmedi. Azınlıklara ciddi kısıtlamalar getiren yasadan dolayı Yunanistan’daki Azınlık mensubu radyocular ise endişeli bir bekleyiş içinde gelişmeleri takip ediyorlar. Yasa ile ilgili olarak Yunan hükümetinin yakın zamanda bir açıklama yapması bekleniyor.

# SPORDA DA AYIRIMCILIK

## Batı Trakya Türklerine sporda da ayrımcılık yapılıyor

Yunanistan’da Batı Trakya Türklerine yapılan ayrımcılıklar spora da yansdı.

Sparti kentinde yapılan ulusal boks müsabakalarında Batı Trakyalı iki Türk bayan sporcu altın ve gümüş madalya almalarına karşın milli takım seçmelerine dahi davet edilmedi. 80 kg. kategorisinde Türk bayan boksör Nuray Hint altın madalya ile birinci ve 66 kg. kategorisinde de yine bir Türk bayan boksör olan Ayşe Çakır gümüş madalya ile ikinci olmasına rağmen Yunanistan Bayan Boks Milli Takımı seçmelerine davet edilmedi.

### “Her iki sporcu da gelecek vaat ediyor”

Sporcuların antrenörü Yorgos Mihalidis bir açıklama yaparak “Her iki sporcuda gelecek vaat ediyor. Ancak bu iki başarılı sporcu milli takım seçmelerine dahi davet edilmedi. Bu olay demokrasinin beşiği olduğu söylenen Yunanistan’da insanlara nasıl ayırım yapıldığının bir örneğidir. Sporda bile yapılan bu ayırım Yunanistan için son derece utanç vericidir. Avrupa Birliği üyesi olan bir ülkede insanların bileklerinin

hakkıyla kazandıkları başarıların göz ardı edilmesi, sırf etnik kökenlerinin farklı olması nedeniyle ayrımcılıkla karşı karşıya kalması ve ülkeyi yöneten insanların buna göz yumması düşündürücü bir konudur” şeklinde konuştu. Gümülcine Spor Kulübü adına



Dimitrios Kotsakis

yarışan sporcuların Gümülcine Belediye Başkanı Dimitrios Kotsakis tarafından bizzat ödüllendirildiği öğrenildi. Sporcuların Yunanistan’ın en başarılı bayan boksörleri arasında yer aldıkları bildirilirken, milli takım seçmelerine dahi davet edilmemelerine tepkiler geliyor.

### “Halit Habipoğlu’ndan olaya tepki”

Sporcuların ve Yunanlı antrenörlerinin dahi tepki gösterdiği gelişme üzerine Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu (ABTTF) Başkanı Halit Habipoğlu da bir açıklama yaptı. Habipoğlu bu olayın Batı Trakya Türklerine



karşı yapılan ayrımcılığın kanıtlarından biri olduğunu belirterek Türklerin spor dünyasından da dışlanmak istendiğini belirtti. Habipoğlu “geçmiştede farklı branşlarda ülke çapında başarılı olan Türk sporcular milli takımlara davet edilmemişler veya isimlerini değiştirmek şartıyla çağırılmışlardı. Bu son gelişme de Yunanistan’da Türklere karşı yapılan ayrımcılığın ne kadar ciddi boyutlarda olduğunu kanıtlıyor” dedi.

## Ayrıım sadece siyasi değil

Batı Trakya Türklerinin sadece siyasi ayrımcılığa değil, sosyal, ekonomik ve sportif alanda da ayrımcılığa maruz kaldıklarını söyleyen Habipoğlu, “Görüldüğü üzere ayrıım sadece siyasi değil, sporda da Türklere ayrımcılık yapıyor. Ülkede birincilik ve ikincilik elde etmiş iki başarılı sporcu kızımız sırf Türk oldukları için milli takım seçmelerine davet edilmiyorlar. Azınlığımızı Yunanistan’ın ulusal bütünlüğü için tehdit olarak görenler şunu anlamalıdır, bakın iki Türk sporcu yaşadıkları ülkenin, Yunanistan’ın milli takımı için mücadele etmek, ter dökmek istiyorlar. İçlerinde en ufak bir art niyet olmadan birer Türk olarak Yunanistan Ulusal Takımı’nda yer almak istiyorlar. Çünkü Yunanistan vatandaşı olarak ülkelerine hizmet etmek istiyorlar ama gelin görünki yetkililer onları Türk oldukları için milli takıma çağırıyorlar” şeklinde konuştu.

Yunan yetkililerden ise henüz bir açıklama gelmedi. Kamuoyunun milli takım ve Yunanistan Boks Federasyonu yetkililerinin açıklama yapmasını beklediği ifade edildi.

## Azınlığımız kamuoyunun huzurunu bozduğu gerekçesiyle Turizm Bakanlığı’nı dava mı etmeli?



*Hatırlayacağınız üzere merhum İskeçe Müftümüz Mehmet Emin Aga Azınlığımız tarafından müftü seçildikten sonra sayısı kayıp yargılamalar geçirmiş, mahkemelere çıkarılmış, cezalar almış ve hapisler yatmıştı. Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi’nde defalarca hakkını aramıştı. Neden? Batı Trakya Müslüman Türk Cemaati’ne müftü sıfatıyla açıklamalarda bulunduğu, yani Yunan makamlarının dediği gibi kamuoyunun huzurunu bozduğundan dolayı.*

*Bugünlerde ülkemiz makamları kamuoyunun huzurunu bozmak bahanesiyle derneklerimizin kurulmasına izin vermiyorlar. Halbuki Azınlığımızın önde gelenleri çoğunluk toplumu ve devletle diyalog kurma çabası içinde. Azınlığımız, anavatan ve ülkemiz arasında bir kültür köprüsü olmaya çalışıyor ve ilişkilerin geliştirilmesine yardımcı olmak istiyor. Ancak ülkemizi temsil edenler, yani devlet ve hükümet bizim varlığımızı inkar ediyor, diyalog yerine bizlere yabancı ve hatta düşman gözüyle bakıyor.*

*Lozan Antlaşması’nda Azınlığımızdan “müslüman” diye söz edildiğinden dolayı yıllarca “Türk” ismiyle insanlarımıza hizmet etmiş olan derneklerimiz yasaklandı, “Türk” ismiyle yeni kurmak istediğimiz derneklerimize izin verilmedi. “Azınlık” kelimesi ile toplumumuza hizmet edelim dedik izin verilmedi, son olarak İskeçe’de “Azınlık” ismi ile bir dernek kuralım dedik buna da müsaade etmediler. Nedeni ise “Azınlık” kelimesinin dini anlamda “Müslüman Azınlığı” mı yoksa etnik anlamda “Türk Azınlığı” mı ifade ettiği açık olarak anlaşılmadığından kamu düzeni için tehlike oluşturduğundan dolayıymış. Halbuki kurmaya çalıştığımız derneklerimizle, örf, adet ve kültürümüzle çoğunluk toplumu ile diyalog geliştirmeye çalışıyoruz. Yani, Hasan ile Kosta kardeş olarak birlikte ülkemizin zenginliklerini dünyaya tanıtmak, ülkemizi kalkındırmak ve anavatan ile dostluğu geliştirmek için birlikte çalışsınlar istiyoruz. Ama devletimiz, diğer Avrupa ülkelerinde olduğu gibi bu amaçlarımızı gerçekleştirebilmemiz için bizi teşvik etmek, desteklemek yerine Azınlığımızı çoğunluk toplumuna karşı bir tehlike ve bir hedef olarak gösteriyor. Bununlada yetinmiyor, Azınlığımızı Lozan’a dayanarak Türk değil Müslüman Azınlık olarak tanımlamakta ısrar ediyor ve “Türk” ismi ile örgütlenme özgürlüğümüzü kısıtlıyor. Diğer yandan ise, Azınlığımızı Müslüman Azınlık demekte ısrar ederken “Pomak” terimi ile etnik anlamda bir dernek kuruyor. Bu nasıl bir çelişkidir?*

*Bu yetmiyor, turizmle ilgili bir bakanlık kararının onaylanması konusunda İskeçe İl Meclisi’nde 21 Temmuz tarihindeki toplantıda, Azınlık temsilcilerimizin de huzurunda, İskeçe Valisi Yorgos Pavlidis “Pomak köyleri” teriminin bakanlık kararında mevcut bir terim olduğunu, bunu değiştirmeye yetkisinin olmadığını savunarak, Azınlık temsilcilerinin tepkilerine rağmen, Yeni Demokrasi Partisi temsilcilerinin oylarıyla, içinde “Pomak köyleri” teriminin geçtiği kararı onaylatıyor. Peki şimdi, İskeçe İl Meclisi’nin bu kararı kamu düzeni için tehlike oluşturuyor mu? Bence Turizm Bakanlığı almış olduğu bu karar ile kamuoyunun huzurunu bozmaktadır. Şimdi sizlere soruyorum; Batı Trakya’da yaşayan azınlığımız kamuoyunun huzurunu bozduğu gerekçesiyle Turizm Bakanlığı’nı dava mı etmeli?*

**Halit HABİPOĞLU**  
**ABTTF Başkanı**



# YUNANİSTAN „TÜRK“ VE „AZINLIK“ KELİMELERİNDEN HOŞLANMIYOR

**Batı Trakya'da Azınlık ismiyle dernek kurmak bile yasaklanıyor**

Yunanistan'da Batı Trakya Türk Azınlığı'nın dernek kurması yönündeki yasaklamalar sürerken bu yasaklara her gün yenileri ekleniyor. Son olarak İskeçe'de Türklerin kurmak istediği Azınlık Sivil Toplumu Destekleme Derneği'nin kurulmasına isminde Azınlık kelimesi bulunduğu gerekçesiyle İskeçe İdare Mahkemesi tarafından izin verilmedi.

İskeçe'de Türkler tarafından kurulan Azınlık Sivil Toplumu Destekleme Derneği'nin mahkemeye verilen kuruluş dilekçesi İdare Mahkemesi tarafından 293/2007 sayılı kararla reddedildi.

Mahkemenin gösterdiği gerekçelere göre Azınlık kelimesinin dini anlamda müslüman azınlığı mı, yoksa etnik anlamda Türk azınlığı mı ifade ettiği açık olarak anlaşılmadığından kamu düzeni için tehlike oluşturuyor. Dolayısıyla derneğin kuruluşuna izin verilmediği belirtiliyor. Ayrıca gerekçeler arasında Avrupa Birliği'nin kurucu anlaşması olan Roma Anlaşması'nda da temel hak ve özgürlükler tanımlanırken devletin kendi güvenliğini koruma hakkına sahip olduğunun vurgulandığı belirtiliyor ve bu sebeple devletin kamu düzenini tehdit eden derneklerin kurulmasına izin vermeme hakkına sahip olduğu söyleniyor. Bunlara ek olarak Lozan Anlaşması'na da vurgu yapılan mahkeme

kararında Batı Trakya'da ki cemaatin hem Türkiye hem de Yunanistan tarafından müslüman olarak tanımlandığı belirtiliyor. Mahkeme bu sebeplerle derneğin kuruluşuna izin vermezken, Lozan Anlaşması'nda Batı Trakya toplumunun açıkça Azınlık olarak tanımlandığını ve Azınlık ismiyle dernek kurulabileceğini göz ardı ediyor.



Yunanistan makamları bundan iki yıl önce de benzer gerekçelerle Meriç Azınlık Gençleri Derneği'nin kurulmasına izin vermemiş ve tepkilerle karşılaşmıştı. Bu yasaklamaların sürdüğü bir zamanda da İskeçe İli Pomak Kültür Derneği'nin kurulmasına izin verilerek büyük bir çelişkiye düşülmüş ve Yunan makamlarının güvenilirliği ciddi anlamda zedelenmişti. Azınlık kelimesinin müslüman azınlığı mı yoksa Türk azınlığı mı tanımladığı belli olmadığı için kamu düzeni bozulur şeklinde karar veren İskeçe İdare Mahkemesi "Pomak" diye bir etnik azınlık tanımlamasına izin vererek Pomak Derneği'nin kuruluşuna ise

müsaade etmiş ve hukuki bir çelişki içine düşmüştü.

Yunanistan'da ki anti-demokratik uygulamaların son örneği olan bu karar bir çok çevre tarafından tepkiyle karşılanırken Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu (ABTTF) Başkanı Halit Habipoğlu da bir basın açıklaması yaparak olaya tepkisini dile getirdi. Yunanistan'ın gün geçtikçe demokrasiden uzaklaşmaya başladığını belirten Habipoğlu "Türk ismiyle dernek kurmamıza izin vermiyorlar, şimdi daha da ileri gidip Azınlık ismiyle dahi dernek kurmamıza izin vermemeye başladılar. Bu demokrasiye aykırıdır, örgütlenme hürriyetine aykırıdır. Ancak görünen o ki ülkemiz Yunanistan'da demokrasi, hürriyet gibi kavramların değeri göz ardı edilmekte ve hangi isimle olursa olsun dernek kurmamız engellenmektedir" dedi. Konunun peşinin bırakılmaması gerektiğini söyleyen Habipoğlu bu olayın Avrupa platformuna taşınması gerektiğini belirtti. Habipoğlu "derneğin kurucusu arkadaşlarımız mücadelelerini bırakmamalı, derneklerini kurmak için Yunanistan'daki bütün hukuki yolları denemelidirler. Yine sonuç alamazlarsa derhal Avrupa mahkemelerine başvurmalı ve konuyu Avrupa Birliği gündemine taşımalarıdır. Biz de ABTTF olarak elimizden gelen yardımı yapmaya hazırız" dedi. Derneğin kurulması ile ilgili hukuki sürecin bundan sonra nasıl işleyeceği ve üst mahkemenin derneğin kuruluşunu yasaklayan kararı bozup bozmayacağı ise ileriki tarihlerde belli olacak.

**İSKEÇE İDARE MAHKEMESİ'NİN AZINLIK SİVİL TOPLUMU DESTEKLEME DERNEĞİ'NİN KURULUŞUNU REDDEDEN KARARININ TÜRKÇE ÖZETİ**

İSKEÇE İDARE MAHKEMESİ  
293/2007 Sayılı Karar  
Dilekçe numarası: 1833/ME  
294/4-6-2007  
04.06.2007  
İskeçe (Xanthi)-YUNANİSTAN

İskeçe İdare Mahkemesi başvuruyu inceleyip aşağıdaki gerekçelere göre karar vermiştir.

Yunan vatandaşı olan herkes anayasanın 12. madde 1. paragrafına göre çıkar amaçlı olmayan dernek kurma hakkına sahiptir. Bu hak anayasanın 78, 80, 81 ve 105. maddelerine de uygun olmak zorundadır. Dernek kurma hakkı bu maddelerde belirtilen şartlar uyarınca sınırlıdır. Derneğin kuruluşu, amacı ve işlevi kamu ve ulusal çıkarlara aykırı olduğu durumlarda mahkeme kararı ile dernek feshedilebilir.

Yukarıda belirtilen anayasanın ilgili maddeleri, Avrupa Birliği'nin kurucu anlaşması Roma Anlaşması'nın temel insan hak ve özgürlüklerini belirleyen 9, 10, 11 ve 14. maddelerine de aykırı değildir. Roma Anlaşması'nın 9. maddesinde tanımlanan düşünce ve inanç özgürlüğünün aynı zamanda kamu çıkarına ve ulusal çıkara aykırılık teşkil etmemesi gerektiği belirtilmektedir. 10. maddesinde de ifade ve düşünce özgürlüğünün kamu ve ulusal çıkara aykırı olmaması gerektiği açıklanmaktadır. Roma Anlaşması'nın 11. maddesine göre sendika ve dernek kurma hakkı açıklanmaktadır fakat 11. maddenin 2. paragrafında da sendika ve derneklerin kamu ve ulusal çıkara aykırı olmaması gerektiği tanımlanmıştır. Örnek olarak, Polonya'da kurulmak istenen Silezyalılar Derneği'nin

kuruluşuna Gorzelik kararına göre Roma Anlaşması'nın 11. maddesinin 2. paragrafına aykırı olduğu gerekçesiyle izin verilmemiştir. Roma Anlaşması'nın 11. maddesinde tanımlanan özgürlükler aynı zamanda devleti kendi güvenliğini koruma hakkından mahrum etmemektedir.

Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'nin (AİHM) 10.07.1998 tarihli kararında (Sidiropoulos'un Yunanistan aleyhine davasında) davacı davayı kazanmış olmasına ve derneğin tüzüğünde demokratik çerçeveye uygun kuralların bulunmasına rağmen ulusal ve yerel merciler, derneğin kamu çıkarlarına ve ulusal çıkarlara aykırı hareket ettiğini tespit ettiği takdirde derneğin kuruluş iznini medeni kanunun 105. maddesi uyarınca iptal etme hakkına sahiptirler.

Ayrıca, 30 Ocak 1923'te imzalanan Mübadele Anlaşması ve 23 Temmuz 1923'te imzalanan Lozan Barış Anlaşması gereği Batı Trakya'da dini azınlık olarak müslüman azınlık bırakılmıştır. Bundan da çok açık bir şekilde anlaşılmaktadır ki: a) Lozan Anlaşmasının 2. maddesi gereği mübadeleye İstanbul'da yaşayan Yunanlı vatandaşlarla Batı Trakya'daki müslüman vatandaşlar dahil edilmemiştir, b) Lozan Anlaşması'nın 45. maddesine göre anlaşmada Türkiye'de gayri-müslim azınlıklara tanınan bütün haklar Yunanistan'da ki müslüman azınlığa da tanınacağı belirtilmektedir. Bu durum tarihi bir gerçektir. Bu tarihi gerçek müslüman cemaatin Türkiye ve Yunanistan tarafından görüş birliği içinde tanındığını ispatlamaktadır. Bundan dolayı söz konusu derneğin ismi tarafsız olarak bakıldığında tutarlı değildir, bu sebeple yanlış

anlaşılmalara ve üçüncü taraflarla sorunlara yol açabilir ve bu sebeple medeni kanuna, örf ve adet hukukuna aykırı olduğu durumlarda mahkeme başvurusu reddedebilir.

İlgili dernek kurucuları medeni kanunun 739, 740/1 ve 787. maddelerine ve anayasanın 12. maddesine dayanarak derneğin açılmasını istemekte ve başvurunun daha derin bir şekilde incelenmesini talep etmektedirler. Medeni kanunun 80. maddesine göre dernek kurmak için gerekli bütün şartlar yerine getirilmiş, 33 maddeli bir tüzük hazırlanmış ve kurucu yönetim kurulu listelenmiştir. İlgili derneğin kurulması için bütün hukuki şartlar yerine getirilmiştir. Ancak, "Azınlık Sivil Toplumu Destekleme Derneği"nin kimliğini tespit eden unsurlar, söz konusu derneğin dini (müslüman) azınlığı mı yoksa etnik (Türk) azınlığı mı ifade ettiğini açık olarak belirtmediğinden dolayı kamu düzenini bozacak niteliktedir ve derneğin kuruluşu yasalara aykırıdır. Derneğin isminin açıklaması kesin ifadelerle yapılmadığından dolayı medeni kanunun 80. maddesine aykırıdır ve mahkeme tarafından başvurunun reddine karar verilmiştir.

Bir dernek demokratik çerçevede medeni kanuna, örf ve adet hukukuna uygun hareket ettiği ve çıkar amaçlı olmadığı sürece faaliyet gösterebilir. Ancak söz konusu dernekle ilgili olarak kamu çıkarına uygunluk açısından mahkemede şüphe uyanmasından dolayı başvurunun reddine karar verilmiştir.

Bu sebeplerden dolayı, bu dilekçenin tutanak düzenlenmeksizin mahkeme tarafından iptaline karar verilmiştir.

## FUEN HEYETİ ABTTF'Yİ WITTEN'DE ZİYARET ETTİ



Jan Diedrichsen, Halit Habipoğlu ve Hans Heinrich Hansen

Avrupa Halkları Federal Birliği (FUEN) Başkanı Hans Heinrich Hansen ve FUEN Brüksel Temsilcisi Jan Diedrichsen ABTTF merkezine bir ziyaret gerçekleştirdi. Üye kuruluşlara gerçekleştirdikleri ziyaretler kapsamında 1 Ağustos günü ABTTF merkezine gelen FUEN heyeti ABTTF bürosunda çalışanlarla bir süre sohbet edip çalışmalar hakkında bilgi aldı.

Sohbet esnasında ABTTF'nin FUEN üyeliğinden son derece memnun olduklarını dile getiren Başkan Hansen üye kuruluşların talep ve önerilerine büyük bir önem verdiklerini belirtti. Başkan Hansen, ABTTF'nin çalışmalarını takdirle karşıladıklarını ve ABTTF'nin taleplerine, önerilerine büyük değer verdiklerini açıkladı.

Federasyon'daki sohbetin ardından Başkan Halit Habipoğlu FUEN heyetini akşam yemeğinde ağırladı. FUEN heyetinin kendilerini ziyaret etmesinden dolayı çok mutlu olduklarını belirten Habipoğlu "FUEN üyeliğimizin gerçekleşmesinden sonra uluslararası faaliyetlerimiz daha da hız kazandı, FUEN bünyesindeki faaliyetlerimiz de üyeliğimizle birlikte daha da artacaktır" şeklinde görüşlerini ifade etti.

Yemekte FUEN ve ABTTF'nin gelecekte birlikte gerçekleştirebileceği ortak çalışmalar üzerinde konuşuldu. FUEN heyetinin ABTTF'nin uluslararası alandaki tecrübe ve başarılarından istifade etmek istemelerini belirtmesi üzerine Başkan Habipoğlu bu konuya sıcak yaklaştıklarını açıkladı. Habipoğlu "Üst kuruluş olarak FUEN ve alt kuruluş olarak ABTTF uluslararası tecrübelerini birleştirip güç birliği yapabilir. Buna olumlu yaklaşıyoruz ve bu birliktelik gücümüze güç katar. Biz ABTTF olarak gelecekte FUEN ile birlikte çalışmaya ve ortak projeler üretmeye hazırız. FUEN'inde bu yönde bir isteği olduğu anlaşılıyor. Umuyorum ki gelecekte hem Batı Trakya Türk Azınlığı hem de Avrupa'daki diğer azınlıklarla ilgili güzel çalışmalar yapacağız" dedi.

Görüşmeler sonunda ABTTF Başkanı Habipoğlu FUEN heyetinin 1 günlük ziyaretinin olumlu geçtiğini belirtti ve görüşmelerden son derece memnun kaldıklarını ifade etti.

FUEN nezdindeki etkinliklerini arttıran ABTTF son olarak 31 Ağustos-2 Eylül tarihlerinde Almanya'nın Flensburg kentinde düzenlenecek FUEN Azınlıkların Eğitimi kongresine katılacak.

# BATI TRAKYALILAR BİRARADAYDI



Höchst Odenwald Batı Trakya Türk Kültür Merkezi 30 Haziran 2007 Cumartesi akşamı geleneksel spor ve kültür gecesinde gerçekleşti. Yoğun bir katılımın yaşandığı geceye Höchst Odenwald Batı Trakya Türk Kültür Merkezi Genel Başkanı Erhan Kocaveli ve Asbaşkan Ekrem Kırcaali ile yöneticilerin yanı sıra Höchst Belediye Başkanı Reiner Guth, Breuberg DİTİB Yönetim Kurulu Başkanı Rasim Karabulut ve Yönetim Kurulu üyesi Mehmet Kara, Türkiyem Spor Kulübü

Yönetim Kurulu üyesi Yalçın Hazneci ve bölgenin tanınmış Türk iş adamlarından Necdet Güney katıldı.

Höchst'teki Batı Trakya etkinlikleri gündüz başladı. Gündüz bölümünde Batı Trakyalı gençler arasında düzenlenen futbol turnuvası ile Batı Trakyalı gençler arasındaki birlik, beraberlik ve dayanışma bir kez daha gözler önüne serildi. Daha sonra ise akşam saatlerinde başlayan kültür gecesinde ilk olarak

turnuvada dereceye giren gençlere madalyaları verildi. Kültür gecesinde Batı Trakyalı gençler arasında düzenlenen şarkı yarışması ile bölgemize ait şarkı ve türküler seslendirilerek katılımcıların coşkulu bir gece geçirmeleri sağlandı. Şarkı yarışmasında birinciliği elde eden Cahit Hasan davetlilerden yoğun bir alkış aldı. Ardından Batı Trakya edebiyatından şiirlerin okunduğu gecede Batı Trakya Türk kültürü bütün yönleriyle tanıtıldı.

Gecenin ilerleyen dakikalarında Höchst Odenwald Batı Trakya Türk Kültür Merkezi Genel Başkanı Erhan Kocaveli yaptığı konuşmada yeni bir yönetim kurulu belirleyerek iyi bir kadro oluşturduklarını ve yenilenmiş kadrolarıyla bölgedeki Batı Trakyalılara hizmet etmeye devam

edeceklerini söyledi. Başkan Kocaveli Türk kültürünün dersleri vereceklerini açıkladı.

Asbaşkan Ekrem Kırcaali ise konuşmasında ABTTF'nin uluslararası faaliyetlerini kararlılıkla ve başarıyla sürdürdüğünü anlatarak, bu başarıların devam etmesi için derneklerin daha fazla işbirliği yapmaları gerektiğini belirtti. Ardından Höchst Belediye Başkanı Reiner Guth yaptığı konuşmada bölgelerindeki Batı Trakyalı Türklerin kendileri için kültürel bir zenginlik olduğunu söyleyerek Batı Trakyalı Türklerin bölgenin kalkınması için önemli katkılar yaptıklarını altını çizdi. Son olarak Breuberg DİTİB Yönetim Kurulu Başkanı Rasim Karabulut da Batı Trakya Türklerinin Höchst bölgesinde Müslüman Türk kültürünün yaşatılmasında büyük rolleri olduğunu ifade etti.

# GÜTERSLOH HEYETİ ABTTF'DE



Gütersloh heyeti ABTTF'yi Witten'deki ofisinde ziyaret etti

Gütersloh ve Çevresi Yunanistan Batı Trakya Türkleri Kültür ve Aile Birliği heyeti, Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu'nu (ABTTF) Witten'deki ofisinde ziyaret etti.

Gütersloh Derneği Başkan Yardımcısı Nazmi Sali, Kasadar Remzi Demir, Yönetim Kurulu üyeleri Ali İbrahim ve Naci İsmail'den oluşan Gütersloh Derneği heyeti, Federasyon'a gerçekleştirdikleri ziyaretle bir

yandan genç ABTTF grubunun çalışmalarını yakından görme, diğer yandan da Başkan Halit Habipoğlu ve Disiplin Kurulu Başkanı İsmail Aptioğlu'yla konuşma fırsatı buldular.

Gerçekleştirilen görüşmede ilk olarak tatil izlenimleri ve Batı Trakya'da meydana gelmiş olan gelişmeler üzerinde konuşuldu. Ardından ABTTF'nin şuan üzerinde çalışmakta olduğu eğitim projesi hakkında fikir

alışverişinde bulunuldu. Eğitim ve dil kursları konularında uzun yıllardır çalışma yapan ve bu konuda tec-rübe sahibi olan dernek yöneticileri, ABTTF'ye bu konuda ellerinden gelen desteği vereceklerini belirttiler.

Heyete genç ABTTF grubunu tanıtan ve grubun çalışma alanlarını anlatan ABTTF Başkanı Halit Habipoğlu, bu dönem Federasyon'un uluslararası çalışmalara ağırlık verdiğinin altını çizdi. Bu yolla Batı Trakya Türk azınlığının uluslararası alanda çok daha etkin bir şekilde tanıtılacağını belirten Habipoğlu, „Azınlığımızı AB'ye tanıtılabildiğimiz ve sorunlarımızı ölçüde sorunlarımızın çözümüne de yaklaşmış olacağız. Lakin unutmamak gerekir ki çalışma gücümüzü kendi aramızdaki birlik ve beraberlikten

almaktayız“ diye konuştu. Daha sonra Almanya'daki Batı Trakya Türk Dernekleri arasındaki birlik, beraberlik ve işbirliğinin önemine değinen Habipoğlu, „Uluslararası alandaki faaliyetlerimiz, kendi içimizdeki birlik ve beraberliğimize engel olmayacaktır. Kurduğumuz genç ekiple içeride ve dışarıda çalışabilecek kapasiteye sahibiz“ diye konuştu.

Başta Batı Trakyalılar olmak üzere bölgede yaşayan tüm Türk kökenli göçmenlere hizmet etmek ve bu insanlar arasındaki birlik ve beraberliği pekiştirmek amacıyla kurulan Gütersloh ve Çevresi Yunanistan B.T.T. Kültür ve Aile Birliği Başkan Yardımcısı Nazmi Sali, Azınlık adına özverili çalışmalar gerçekleştiren Federasyon'un faaliyetlerini büyük bir ilgi ve beğeniyle takip ettiklerini belirtti.



# MURADIYE CAMİİ KİLİSE Mİ OLUYOR?

## Rodos'ta tarihi cami Avrupa Birliği fonlarıyla kiliseye dönüştürülüyor

Atina'ya cami inşa edilmesi konusundaki tartışmalar sürerken Rodos'ta Osmanlı döneminden kalma tarihi Muradiye Camii'nin Avrupa Birliği fonları ile restore edilerek kiliseye dönüştürülmeye çalışıldığı ortaya çıktı. Rodos Adası'nın Rodini bölgesinde bulunan Türk mezarlığında yer aldığı caminin tahrip edilerek kiliseye dönüştürülme çalışmalarının başladığı bildirildi. Rodos Adası Rodini bölgesinde Mela Paulou ve Riga Fereou caddelerinin kesiştiği noktada bulunan Muradiye Camii'nin "Kıbrıs Evi" adıyla kilise olarak hizmet vermesi amacıyla kiliseye dönüştürülmeye başlandığı haberi alındı. Muradiye Camii'nin Rodos Müslüman Türk Cemaati'ne ait olduğu ve 1970'li yılların başlarında o dönem Cunta İdaresince atanmış cemaat yöneticileri tarafından Rodos Başmetropolitliği'ne bırakıldığı ortaya çıktı. Caminin yakın zamana kadar imamının ve müezzininin bulunduğu ve ibadete açık olduğu, ancak caminin müezzininin ve imamının ölümünün ardından ibadete kapatıldığı bildirildi. Daha sonra ise başmetropolitliğin hareketine geçerek camiye kiliseye dönüştürme çabalarına giriştiği anlaşıldı.

## Caminin yıkılmasının bütçesi Avrupa Birliği fonlarından

Kiliseye dönüştürülmek istenen caminin restorasyon çalışmalarının finansmanının ise Avrupa Birliği'nden gelen fonlarla sağlandığı ortaya çıktı. Söz konusu proje kapsamında Avrupa Birliği fonlarından 400.000 Euroluk bir bütçe ile caminin kubbele-

rinin yıkıldığı ve pencerelerinin değiştirildiği bildirildi. Bahçede yeralan Türk mezarlarının da tahrip edildiği ve mezar taşlarının yerinden söküldüğü haberleri gelirken camiye Japon mimarisine özgü yeni bir çatı inşa edildiği bildirildi. Kilise önderlerinin ve Yunan otoritelerinin farklı dinlere mensup toplumların kardeşliği ve dini unsurlara karşılıklı saygıyı içeren bir anlayış yerine Müslüman değerleri yok etmeye yönelik bu girişimi din ve ibadet özgürlüğüne yönelik bir ihlal olarak değerlendirildi. Söz konusu projede özellikle Avrupa Birliği fonlarının kullanılması ise konunun bir diğer ilginç boyutu olarak göze çarpıyor. Kültürlerin zenginliği olan tarihi ve kültürel eserlerin korunması için Avrupa Birliği fonlarından yararlanılması gerekirken, bu eserlerin imhası ve Hıristiyan değerlerin yükseltilmesi amacıyla Avrupa Birliği kaynaklarının kullanılmasının Avrupa Birliği'nin ilke ve prensipleri ile ters düştüğü yorumları yapıldı.

## Türklerin Avrupa Birliği fonlarını kullanmasına izin verilmezken caminin yıkılması için fonlar kullanılıyor

Olayın ortaya çıkmasının ardından bir açıklama yapan Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu (ABTTF) başkanı Halit Habipoğlu projeye tepki gösterdi. Batı Trakya'daki Türklerin Avrupa Birliği fonlarını kullanmasına izin verilmezken bir caminin yıkılmasında fonların kullanılmasının açık bir ayrımcılık olduğunu belirtti.

Habipoğlu "Batı Trakya'ya gelen Avrupa Birliği fonlarını Türklerin kullanmasına izin verilmiyor, ancak Rodos Adası'nda kültürümüze ait



Muradiye Camii / Rodos

tarihi bir eserimizin, bir camimizin yıkılıp kiliseye dönüştürülmesi için 400.000 Euroluk fon kullanılıyor. Bu Yunanistan'daki ayrımcı politikalara açık bir örnektir. Ülkemiz yetkililerini bu uygulamalardan dolayı kınıyorum ve Avrupa Birliği yetkililerinde fonların kullanılmasında Türklere yapılan

ayrımcılıkları araştırmaya ve incelemeye davet ediyorum. Avrupa Birliği artık bu konuda inisiyatif almalı ve Yunanistan'a gönderilen fonların ne amaçlarla kimlere kullanıldığını araştırmalıdır" dedi. Avrupa Birliği'nin bu konuda bir adım atıp atmayacağı merakla bekleniyor.



# HATİM SERTİFİKASI TÖRENİ

**Kur'an okumayı öğrenen çocuklar törenle sertifikalarını aldılar**

Kelsterbach'ta yapılan bir törende, hatim indirmiş 33 öğrenciye „Hatim Sertifikaları“ Fevzi Çakmak Camii Başkanı Şevket Cevdet ve Frankfurt Konsoloslugu Din Hizmetleri görevlileri tarafından taktim edildi.

Yapılan törene başta Frankfurt Konsoloslugu Din Hizmetleri Ateşesi Galip Akın, Fevzi Çakmak Camii Başkanı ve Kelsterbach Batı Trakya Türkleri Yardımlaşma ve Dayanışma Derneği Yönetim Kurulu Üyesi Şevket Cevdet, Kelsterbach Batı Trakya Türkleri Yardımlaşma ve Dayanışma Derneği Başkanı Ekrem Tuban, Kelsterbach Yabancılar Meclisi Başkanı Ayhan İşıklı olmak üzere DİTİP camiiilerinden din görevlileri, dernek üyeleri ve veliler katıldılar. Bu yıl dördüncüsü düzenlenen ve yaklaşık 600 kişinin hazır bulunduğu törende, Kur'an okumayı öğrenmiş ve daha sonra da Kur'an'ı hatmetmiş olan, 10-16 yaşları



*10-16 yaşları arasındaki 33 çocuk düzenlenen törenle sertifikalarını aldılar*



*Ateşe Galip Akın*



*Şevket Cevdet*

arasında 33 çocuk bulunuyordu. Velilerin duygulu anlar yaşadığı törende çocuklar katılımcılara Kur'an okudular. Sertifikaların Frankfurt Konsoloslugu Din Hizmetleri Ateşeliği tarafından hazırladığını belirten Fevzi Çakmak Camii Başkanı Şevket Cevdet her iki yılda bir organize ettikleri Kur'an kurslarının çocuklar ve bilhassa veliler

tarafından büyük ilgi gördüğünü söyledi. Dinde hoşgörünün büyük önem arzettiği bir dönemde, müslüman Türk gençlerinin din görevlileri yardımıyla İslam'ı öğrenmelerinin onların bu konuda daha bilinçli olmalarına imkan sağladığını ifade eden Cevdet, „Gerçekleştirdiğimiz Kur'an kurslarında yalnızca Kur'an

okumayı öğretmiyoruz bunun yanında din bilgisi ve kültür dersleri de veriyoruz. Böylece çocuklar dinlerini kulaktan dolma bilgilerden değil, din görevlilerinden öğrenme fırsatı buluyorlar. Okul dışı gerçekleştirilen ve bir yıl süren bu kurslar çocukların boş zamanlarını değerlendirmelerine ve kendi aralarındaki birlik ve beraberliğin güçlenmesine de yardımcı oluyor“ diye konuştu.

DİTİP ve Din Hizmetleri Ateşeliği işbirliği içerisinde gerçekleştirilen Kur'an kurslarının beşincisinin önümüzdeki yıl tekrarlanmasının planlandığını söyleyen Şevket Cevdet, „Kurslarımız yalnızca Batı Trakya Türklerine değil bölgede yaşayan tüm müslüman çocuklara yönelik olarak hazırlanmaktadır. Kur'an okumayı öğrenmek ve İslam dini kültürü bilgisi almak isteyen herkese kapımız açık. Ayrıca Kur'an kursu düzenlemek isteyen camii ve derneklerle işbirliği içinde çalışmaya hazırız“ dedi.

## ABTTF Cenaze Fonu

„Yarınınızı da düşünün“

Üyelik ve ayrıntılı bilgi için

Tel: 0049 23 02 91 32 91

0176 239 60 553

Adres: Johannisstraße 50, 58452 Witten

### ABTTF Haber Bülteni

Avrupa Batı Trakya Türk Federasyonu  
Föderation der West-Thrakien Türken in Europa  
Federation of Western Thrace Turks in Europe  
Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Τούρκων Δυτικής Θράκης

Bankverbindung: Stadtparkasse Witten  
Konto Nr.: 37598, BLZ 452 500 35  
Kuruluş/Gegr. 28.02.1988, VR 1954, Giessen

Editör: Çağla Sorgun

ABTTF  
Johannisstraße 50, 58452 Witten  
Tel.: +49.2302.913291  
Fax: +49.2302.913293  
E-mail: info@abtff.org  
www.abtff.org